

Chapter IV

4.1 Conclusion

The source of the data are taken from a short story translated by Anton Kurnia entitled “Tamun Pernikahan” as target language text and the source language text from “The Count and The Wedding Guest” by O. Henry. This research analyze the forms of loss and gain deals with the types of meaning proposed by Soemarno (1999).

Loss is the disappearance of some words TL text which appears in SL text. Whereas, gain is the translation loss refers to addition in TL text which not included in SL text. From the analysis of loss and gain presented in the previous chapter, the writer concludes that there are thirty six (36) data that are classified as loss and twenty four (24) data as gain in the short story ”The Count and the Wedding Guest”. The writer found 18 words, 9 phrases, 3 clauses and 4 sentences that are loss in the short story, there are 10 words, 12 phrases, and 2 clauses are gained. According to Soemarno (1999) there are six types of meaning, they are lexical meaning, grammatical meaning, situational or contextual meaning, textual meaning, sociocultural meaning, and implicit meaning. Finally, the researcher concludes that the result of the translation process in “The Count and the Wedding Guest” into Indonesian is understandable and acceptable.

4.2 Suggestion

According to the finding and conclusion, it is suggested for the translator should know the source language well and have good knowledge about how to transfer meaning. Therefore, the translators should be creative whether to loss or gain their translation. The writer also suggests for the next researcher should find more explanation about loss and gain. The writer cannot find more information about the effects, factors, and causes of loss and gain in translation. The next researcher expected to analyze based on paragraph, therefore the research will be focused on meaning rather than the forms. So, in the next research can be explained deeply about loss and gain toward translation. Otherwise, this research still useful for the students who interested in translation, especially about loss and gain.

